

Porównanie tłumaczeń II Królewska 8:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W piątym* zaś roku (panowania) Jorama, syna Achaba, króla Izraela – choć Jehoszafat był (wciąż) królem Judy** – władzę objął Jehoram,*** ***** syn Jehoszafata, króla Judy. ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾

¹⁾ Na temat harmonizacji dat panowania zob. <x>120 8:16</x>L.

²⁾ choć Jehoszafat był (wciąż) królem Judy : nie występuje we wszystkich Mss.

³⁾ Jehoram, יהורם , czyli: JHWH jest wywyższony, 849/848-842 r. p. Chr., a z Jehoszafatem od 853 r. p. Chr. W 8:21, 23-24 określany też jako Joram.

⁴⁾ <x>110 22:51</x>; <x>140 22:1-9</x>